

## Reseña de Libros

### Comentario de Texto de “El país de donde vengo”

#### 1. El porqué del título de la obra

“El país de donde vengo” es el relato de la infancia en el terruño de Paco Escobar. Estas crónicas que aparecieron, en su mayoría, en diferentes tirajes de La Prensa Gráfica son el testimonio del entrañable amor del escritor por el suelo que lo vio nacer. En estos relatos, se remonta a los recuerdos de su niñez en un pueblito de El Salvador.

“Querido Cuchumbo:

Los días de inocencia ya se fueron. Allá, en los solares de otro tiempo, quedan las semanas santas, con sus frutas enmieladas y sus conmovedoras procesiones; las flores de la Virgen, con sus rosas y sus nardos amorosos; los rezos del Corazón de Jesús, con sus alabados; sus cohetes, sus marquesotes y sus horchatas en cumbas...”

#### 2. Datos del autor

Francisco Andrés Escobar nace el 10 de octubre de 1942 en Cuscatlán y muere en 2010.

Se graduó como Trabajador Social, carrera que fue complementada en un proyecto de la OEA, en 1967. Así mismo, se desempeñó como profesor y Jefe del Departamento de Estudios de la Escuela de Trabajo Social de El Salvador. Luego, laboró como profesor de literatura en el Colegio de El Externado San José. Por aquel entonces, también cursaba su licenciatura en Ciencias Políticas en la Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas” (1974-1977).

Paco Escobar, cultivó el oficio de actor interpretando obras de autores salvadoreños, centroamericanos y universales. Al mismo tiempo, fue director de teatro, incluyendo obras suyas como “Un tal Ignacio (San Salvador, 1993-1994, dedicada a la vida del célebre y bien recordado rector de la UCA, Ignacio Ellacuría) y “De la sal y de la rosa” (que trata de la vida de la poeta salvadoreña Claudia Lars, en 1994).

Gran parte de la producción literaria, periodística, poética y ensayística de Francisco Escobar, se encuentra diseminada en el Diario Latino, La Prensa Gráfica, Semana, Taller de Letras de la UCA, Orientación, Siete días, Estudios Centroamericanos (ECA), formando parte del consejo de redacción de la misma. Entre sus obras publicadas se encuentran: “Andante cantabile” (cuentos), “Una historia de pájaros y niebla”, “Petición y ofrenda” (poesía), “Ofertorio” (poesía),

“Solamente una vez” y “El país de donde vengo”, compilación de algunas de sus crónicas personales aparecidas en la Prensa gráfica, entre otras.

Entre los reconocimientos recibidos, se puede mencionar que fue galardonado en 1995, con el Premio Nacional de Cultura; fue designado como miembro de la Academia Salvadoreña de la Lengua y en el 2004, La Cámara Salvadoreña del Libro le otorgó un reconocimiento en el marco de las celebraciones del Día Mundial del Libro y de los Derechos de autor.

Durante muchos años de su vida profesional, Escobar se desempeñó como profesor de planta del Departamento de Letras y después de Letras, Comunicación y Periodismo de la UCA.

### 3. Género literario: narración; subgénero: crónica.

Una crónica literaria narra hechos históricos en el orden del tiempo. Dicha palabra procede del griego *kronika biblios*, es decir, libros que siguen un tiempo. Así mismo, también se conoce como crónica la historia pormenorizada de un país o región; de una localidad, de una época o de un hombre, escrita por un testigo ocular. Por consiguiente, “El país de donde vengo” es el reflejo estético del sentir, el pensar, del vivir de la gente común y corriente de los pueblos de nuestro país.

### 4. Estructura del texto

4.1 Estructura circular: La obra inicia con el relato de la muerte de la abuela del protagonista; luego, los recuerdos imborrables de la niñez y de la vida del pueblo para terminar con unas palabras a su amigo de infancia, Cuchumbo, con quien añora la niñez perdida.

4.1 Posición de narrador: Primera persona central, o sea, protagonista.

“Mi abuela materna era una mujer excepcional. Alta, morena, entrecana, de manos gruesas y callosas, magallaba tabaco, decía zanganadas y se reía a carcajada abierta.”

### 5. Análisis de la forma

#### 5.1. Clase de texto predominante

La forma predominante es la narración combinada con la descripción y el diálogo.

5.2. Registro lingüístico predominante: el español dialectal salvadoreño ya que la intención del autor es reflejar en sus crónicas el habla popular. Los cuentos de María Lionsa es una muestra representativa. “Puesiesque eruna vez un rey y una reina que viviyen lejísimos. Estaban bien fregados. Le debiyen pistua a los reyes vecinos y no teniyen con qué darle de comer a su gente. ...”

#### 5.3 Figuras retóricas empleadas en el texto

Metáforas:

Refiriéndose a la Soledad: “Era una psicópata del idioma y un monumento

viviente a la leperada nacional. Psicópata, porque asesinaba las palabras, o con ellas asesinaba cualquier honra, cualquier nombre, cualquier fama. Monumento porque nunca se volvería a encontrar, en cartilla única, otra galería completa de insultos”.

Concatenación.

“Hermosa hasta el crimen, criminal en la leperada y lépera hasta la criminalidad, La Micoleona era el eje del Ventarrón, el acreditado prostíbulo de lugar, en aquellos años:”

Personificación:

“La mediagua -- alta, fresca, soleada—miraba hacia un amplio jardín interior. Unos canceles de manta, pintados con lechada de cal, separaba la mediagua de otros ámbitos interiores”

## 6. Análisis del contenido

### 6.1 Argumento de la obra

El protagonista, es decir, el nieto de la mama Tula, recuerda la triste partida hacia el otro mundo de su amadísima abuela, quien lo acogió en su seno a la muerte de su única hija.

Su abuela, mujer viuda, de temple y mujer de un solo hombre, arrebató al nieto cuando por la tozudez de su yerno, muere su hija en el parto. Ella había presentado una desgracia en el embarazo por lo que pidió al yerno que le permitiera llevar a su hija a un lugar de máxima atención para evitar cualquier desgracia. Sin embargo, él no atendió su ruego y la joven esposa fue atendida por parteras que no pudieron hacer nada ante el parto difícil. El resultado: la madre muere y sobrevive el niño. A partir de ese momento, el nieto es arrebatado por su abuela, para criarlo ella misma.

Así, desde los primeros recuerdos del protagonista la vida transcurrirá en el pueblo. En las crónicas desfilarán todos los personajes: desde el Alcalde, las familias distinguidas del pueblo, los amigos de infancia del protagonista, y de la familia, los demás protegidos e hijos adoptivos de la abuela, hasta los marginados y prostitutas. Estas croniquillas, como las llama el autor, serán un fiel testimonio de las celebraciones religiosas dedicadas al Corazón de Jesús, La Virgen de Guadalupe, el Cristo Negro y la romería a Esquipulas, la celebración del Miércoles de Ceniza y otras actividades religiosas. Los desfiles del 15 de septiembre con toda la pompa y la chismografía del pueblo, nos dan la puntada humorística; la llegada del circo al pueblo, las veladas escolares y otros acontecimientos más. En cuanto a lo social, a través de las personas que tienen ingreso al Casino, se advierte la estratificación: los del casino, las familias conocidas, el pueblerío, y la indiada. En síntesis, la obra tiene como punto medular la historia de dos amores incondicionales de abuela y nieto en el marco de una sociedad de la primera mitad del siglo XX.

## 6.2 Temas

### 6.2.1 Tema central

El amor filial

### 6.2.2. Temas secundarios

La alegría de vivir, la amistad, los juegos infantiles, la caridad y solidaridad con los necesitados, las costumbres y las tradiciones populares, etc.

## **7 Circunstancias subyacentes en la obra.**

Posibilidades de inferir la vida de los pueblos de El Salvador de la primera mitad del siglo XX. Se da una descripción rica y detallada de costumbres, tradiciones, celebraciones, del folclor lingüístico y culinario.

Representa una rica oportunidad para conocer el español dialectal salvadoreño.

La valoración ética de algunos personajes es bastante tolerante con los marginados sociales y otras minorías.

Aparece en el imaginario colectivo la superstición, la chismografía, el qué dirán, la costumbre de adjudicar sobrenombres a las personas, la burla y la picardía.

Julio César Rivas Trujillo